

Nguyên tác: Đại sư Hồng Tấn
Việt dịch: Thích Đồng Bốn



Nghi thức lễ Phật

của Đại Sư Hồng Tấn

禮佛儀式

全集



NHÀ XUẤT BẢN TÔN GIÁO

**NGHI THỨC LỄ PHẬT
CỦA
ĐẠI SƯ HOÀNG TÁN**

Nguyên tác : Đại sư Hoàng Tán
Việt dịch : Thích Đồng Bản

NGHI THỨC LỄ PHẬT
CỦA
ĐẠI SƯ HOÀNG TÁN

PL. 2551 – DL. 2007

LỜI NGƯỜI DỊCH

Sa môn Hoàng Tán, hiệu là Tại Tham, người tỉnh Quảng Châu, tu ở núi Đỉnh Hồ vào đời Nhà Minh. Ngài chuyên về Luật học, đã chú giải nhiều bộ sách nổi tiếng như : Tứ Phận Luật Như Thích, Sa Di Luật Giải, Quy Sơn Cảnh Sách.... Sinh thời, ngài dùng nghi thức lễ Phật sám hối này làm pháp tu căn bản, vì thế quyển sách nhỏ Lễ Phật Nghi Thức là sự dụng công của ngài, muốn để lại cho đời sau phương pháp căn bản cho người có duyên tu tập.

Tập sách này lại được một vị cao tăng chuyên về Luật học của Việt Nam là Sa Môn Phước Bình, tức cố Đại lão Hòa thượng Thích Hành Trụ dụng công lễ sám hằng ngày theo nghi thức này trọn một đời và ấn hành phổ biến bằng nguyên tác Hán ngữ khi ngài còn trụ thế.

Đến thế hệ chúng tôi, nương thừa phước báo và công lao dạy dỗ của Người, từ thuở trẻ đã chí thú tu tập theo đây, mà chúng tôi quen gọi là “Lễ Sám 15”. Bởi vì nghi thức này đơn giản, chỉ với 15 lễ căn bản với 6 lễ thù ân, mỗi thời khóa chỉ trong khoảng 15 phút là xong, cho nên trong các khóa hạ an cư, đều sắp thời khóa lễ Phật này làm căn bản thực hành hàng ngày, thường là sau thời

ngồi thiền tối để cơ thể được vận động, hoặc sau thời ăn chiều để tiêu hóa dạ dày, hoặc là sau thời kinh khuya thay cho thể dục....Theo như trong lời chú giải của ngài Hoàng Tấn, nếu mỗi ngày có thể thực hành được 3 thời như vậy thì mới thành tựu công đức và tiêu trừ nghiệp chướng.

Chúng tôi nhớ nghĩ công hạnh của tiền nhân và thấy việc lễ Phật theo nghi thức này có hiệu quả vô cùng trong việc để hạn chế bệnh tật, nên mạo muội dịch thành chữ Việt, để cho hàng Phật tử lớp trẻ ngày nay hiểu được ý thú của các bài kệ khen ngợi chư Phật Bồ tát. Dẫu rằng, nếu đọc tụng bằng âm chữ Hán thì ý nghĩa súc tích, văn chương rung động hơn nhiều. Nhưng ngày nay trước cao trào thực hiện kinh điển bằng Việt ngữ đang được chư tôn đức cổ súy, chúng tôi cũng tùy thuận mà dịch, tuy rằng không thể gói ghém chỉ trong bốn câu kệ mà đầy đủ ý nghĩa như tiền nhân đã soạn, nhưng cũng là bước đầu hoàn thành tâm nguyện dịch thuật để phổ biến rộng rãi cho mọi người có duyên. Hy vọng với hai loại ngôn ngữ song hành, lúc thì âm chữ Việt, khi thì âm chữ Hán cho phong phú hơn tùy người tu tập.

Trong cuốn sách nhỏ này, chúng tôi đưa vào toàn bộ gồm 4 phần, hai phần đầu là nghi thức lễ tụng âm chữ Việt và chữ Hán, hai phần sau là bản dịch phần chú giải và nguyên tác chữ Hán, cũng là

để truyền bá cho Phật tử người Hoa có thể thực hành theo vậy.

Văn chương chữ nghĩa thì vô cùng, mà sức tài thì có hạn, nên chúng tôi biết không sao tránh được các lỗi lầm. Ngưỡng mong các bậc thức giả nhìn thấy chỗ chưa phù hợp, mà rộng lòng bỏ chính cho

Trước khi vào nghi thức, cúi xin đánh lễ chư tôn đức tiền nhân, đã để lại pháp sám này cho hậu thế được nương thừa và thực hiện hoằng truyền. Rất mong được quý hành giả trên đường tu tập, đón nhận ấn phẩm này để cùng nhau thực hành, báo đền công ân Tam bảo và bốn ân trọng vậy.

Nam mô Sám Hồi Chủ Bồ Tát Ma Ha Tát.

**Chùa Xá Lợi, mùa Vu Lan,
Phật lịch 2551
Tỳ kheo Thích Đồng Bổn kính ghi**

NỘI DUNG

I

**Nghi Thức Lễ Phật
Bằng chữ Việt**

II

**Lễ Phật Nghi Thức
Âm chữ Hán**

III

**Nghi Thức Lễ Phật
Chú Giải**

IV

**Lễ Phật Nghi Thức
Hán Ngữ**

I
Nghi Thức Lễ Phật
Bằng chữ Việt

NGHI THỨC LỄ PHẬT

Bằng chữ Việt

- Quỳ chấp tay niệm hương

**Hương giới định cùng hương giải thoát
Xoay vần sáng lạn trước đài sen
Khấp xông pháp giới đại thiên
Con xin dâng cúng thánh hiền tam tôn**

- Chú Lễ Phật Diệt Tội

**Nại mô đạt xa na hồng. Bồ đà câu trí na
hồng. Ô hồng, hộ rô hộ rô, tất đà rô đã
nễ. Ta ra ba ra tha, ta đạt nễ, sa bà ha (3
lần)**

- Lễ Tam Bảo

(1)

**Cúi đầu lễ đấng Xuất thế gian
Là bậc tối tôn trong ba cõi**

**Biển công đức tủy như thiền não
Chánh giác Phật bảo, con nương về.
Nhất tâm đánh lễ mười phương ba đời
hết thấy chư Phật Thế tôn. (1 lay)**

(2)

**Cúi đầu lễ Pháp diệt sanh tử
Cạn khô nguồn tham ái si mê
Phá trừ núi trần lao nghiệp chướng
Diệu mầu Pháp bảo, con nương về.
Nhất tâm đánh lễ mười phương ba đời
hết thấy Tôn pháp (1 lay)**

(3)

**Cúi đầu lễ đấng Phật ngợi khen
Bát chánh đạo, muôn hạnh trang nghiêm
Vô vi, Định tuệ dần tròn sáng
Thánh chúng Tăng bảo, con nương về.
Nhất tâm đánh lễ mười phương ba đời
hết thấy Hiền thánh tăng (1 lay)**

- Lễ Tam Tôn

(4)

**Thân sắc Thế tôn như núi vàng
Tợ ngàn mặt nhật chiếu thế gian
Đẹp tan hết thấy mọi khổ não
Con nay đánh lễ Đại pháp vương.
Nhất tâm đánh lễ Bổn sư Thích Ca
Mâu Ni Thế tôn (*1 lay*)**

(5)

**Thân trang nghiêm công đức khôn lường
Rực rỡ quang minh khắp mười phương
Ba đời chư Phật không thể sánh
Thường trạo thuyền từ vớt chúng sanh.
Nhất tâm đánh lễ Tây phương Cực Lạc
Thế giới A Di Đà Thế tôn (*1 lay*)**

(6)

**Bậc Đại sĩ lâu thành Chánh giác
Vì trời Đâu Suất độ hữu tình
Đêm ngày chuyển pháp luân bất thoái
Chờ Long Hoa ba hội đạo thành.
Nhất tâm đảnh lễ Đương lai Hạ sanh
Di Lạc Thế tôn (1 lay)**

- Lễ chư Bồ tát

(7)

**Thầy dạy ba đời các Như Lai
Trí nguyện rộng sâu khó nghĩ bày
Vô biên cõi nước làm quốc độ
Phổ Hiện Thế tôn đời vị lai.
Nhất tâm đảnh lễ Đại Trí Văn Thù
Sur Lợi Bồ tát Ma ha tát (1 lay)**

(8)

Voi trắng sáu ngà làm tòa báu
Lục độ muôn hạnh, khổ luyện thân
Hoa tạng thế giới xưng trưởng tử
Hiện toàn thân khắp cả mười phương
Nhất tâm đánh lễ Đại hạnh Phổ Hiền
Bồ tát Ma ha tát (*1 lạy*)

(9)

Đảnh báu Như lai nhân theo quả
Quá khứ thành Phật hiệu Pháp Minh
Từ bi nguyện lực ngàn tay mắt
Chiếu soi cứu độ khắp mọi thời.
Nhất tâm đánh lễ Đại từ Đại bi
Quán Thế Âm Bồ tát Ma ha tát (*1 lạy*)

(10)

Bình báu trên đầu hiện Phật sự
Trong lỗ chân lông thấy mười phương
Bước chân rúng động bao cõi nước

**Thâu nhiếp người tu về Lạc bang.
Nhất tâm đánh lễ Đại lực Đại Thế Chí
Bồ tát Ma ha tát (1 lay)**

(11)

**Khởi lòng bi nguyện vì cứu mẹ
Phân thân độ khắp số khôn lường
Địa ngục nếu còn chưa thành Phật
Con nay kính lạy Đại thế vương.
Nhất tâm đánh lễ Đại nguyện Địa Tạng
Bồ tát Ma ha tát (1 lay)**

(12)

**Trên đánh bảo châu tỏa sắc xanh
Diệt trừ hết tội của sanh linh
Con nay kính lạy Sám hối chủ
Ba chương liên tiêu phước huệ sanh.
Nhất tâm đánh lễ Hư Không Tạng
Bồ tát Ma ha tát (1 lay)**

- Lễ chư thánh tăng

(13)

**Đoan nghiêm tướng đức như vàng nhóm
Khổ hạnh Đầu đà trọn một đời
Mắt chánh pháp Như Lai truyền thụ
Kê Túc sơn xin hẹn Từ tôn.
Nhất tâm đánh lễ Đại đức Ma ha
Ca Diếp Ba Tôn giả (1 lay)**

(14)

**Được xuất gia trước tám vương tử
Hội Lăng Nghiêm chứng pháp Viên Thông
Hoàng dương giới luật Tỳ Ni tạng
Phật pháp do đây trụ dài lâu.
Nhất tâm đánh lễ Đại đức Ưu Ba Ly
Tôn giả (1 lay)**

(15)

**Đa văn đệ nhất chúng tôn xưng
Chứng đạo thân rời bốn oai nghi**

**Tặng chánh pháp trùng tuyên kết tập
Làm Thế sư độ chúng trời người.
Nhất tâm đánh lễ Đại đức A Nan Đà
Tôn giả (1 lay)**

- Pháp lễ Ngũ Hối

**Con nay Sám hối hết lỗi lầm
Trợ duyên đạo đức khuyến hồi tâm
Nguyện kính lễ nương về chư Phật
Cho con được tuệ giác bừng khai.**

(16)

**Nhất tâm nguyện vì,
Trời Rồng tám bộ quỷ thần,
Hộ pháp Già Lam thánh chúng,
Đánh lễ mười phương thường trụ
Tam Bảo (1 lay)**

(17)

**Nhất tâm nguyện vì,
Công lao lãnh đạo nước non,
Tài lực hộ trì tín thí,
Đảnh lễ mười phương thường trụ
Tam Bảo (1 lạy)**

(18)

**Nhất tâm nguyện vì,
Công ân cha mẹ sinh thành,
Đức cả dưỡng nuôi khôn lớn,
Đảnh lễ mười phương thường trụ
Tam Bảo (1 lạy)**

(19)

**Nhất tâm nguyện vì,
Hóa độ truyền giới Bồ sư,
Giáo thọ Đường đầu Hòa thượng,
Đảnh lễ mười phương thường trụ
Tam Bảo (1 lạy)**

(20)

**Nhất tâm thay vì,
Bốn chúng đệ tử đồng tu,
Thiện hữu tri thức đồng học,
Đảnh lễ mười phương thường trụ
Tam Bảo (1 lay).**

(21)

**Nhất tâm thay vì,
Chúng sanh khắp trong pháp giới,
Hữu tình ba cõi sáu đường,
Đảnh lễ mười phương thường trụ
Tam Bảo (1 lay)**

- Hồi hướng

**Nguyện đem công đức này
Hương về khắp tất cả
Đệ tử và chúng sanh
Đều trọn thành Phật đạo.**

- Tam tự quy

(22)

**Tự nương về Phật,
Nguyện với mọi loài,
Mở bày đạo cả,
Phát lòng cao tốt. (1 lay)**

(23)

**Tự nương về Pháp,
Nguyện với mọi loài,
Hiểu sâu kinh tạng,
Trí tuệ như biển (1 lay)**

(24)

**Tự nương về Tăng,
Nguyện với mọi loài,
Dẫn dắt bao người,
Không nề quǎn ngại (1 lay)**

HẾT

Ghi chú :

- Trong bản dịch này, người dịch có thêm một số chữ cho câu trước sau được đồng nhất. Ý nghĩa vì thế được rõ hơn, nhưng không làm mất đi ý chỉ từ nguyên tác.
- Phần ba câu quy y, do dịch giả đưa thêm vào, nguyên bản không có. Theo truyền thống Việt Nam khi lễ bái tụng niệm, đều kết thúc bằng ba lễ tự quy. Cho nên thêm vào để phù hợp phong tục, nhưng hành giả tùy nghi có thể sử dụng hoặc như nguyên tác không có cũng đều được.

II
Lễ Phật Nghi Thức
Âm chữ Hán

LỄ PHẬT NGHI THỨC

Âm chữ Hán

- Quỳ chấp tay niệm hương

Giới hương, định hương, giải thoát hương
Quang minh vân đài biến pháp giới
Cúng dường thập phương Tam Bảo tiền
Văn hương phổ huân chứng tịch diệt .

- Chú Lễ Phật Diệt Tội

Nại mô đạt xa na hồng, bồ đà câu trí na
hồng. Ô hồng, hộ rô, hộ rô, tất đà rô giả
nễ, ta ra bà ra tha, ta đạt nễ, sa bà ha.

(3 lần)

- Lễ Tam Bảo

(1)

Khể thủ nhất thiết xuất thế gian
Tam giới tối tôn công đức hải

**Trí giả năng siêu phiền não cấu
Chánh giác ngã kim qui mạng lẽ.
Nhất Tâm Đảnh Lễ Thập Phương Tam Thế
Nhất Thiết Chư Phật Thế Tôn.**

(2)

**Khể thủ năng bạt sanh tử hiểm
Phổ kiệt ưu não tham si hải
Phá bĩ trần lao tội nghiệp sơn
Ngã kim quy lẽ diệu pháp bảo.
Nhất Tâm Đảnh Lễ Thập Phương Tam Thế
Nhất Thiết Tôn Pháp.**

(3)

**Khể thủ nhất thiết Phật xưng tán
Bát chánh vạn hạnh tác trang nghiêm
Vô vi định huệ tiệm viên minh
Ngã kim quy mạng thánh chúng bảo
Nhất Tâm Đảnh Lễ Thập Phương Tam Thế
Nhất Thiết Thánh Chúng.**

- Lễ chư Phật ba đời

(4)

**Thế Tôn sắc thân như kim sơn
Du như thiên nhật chiếu thế gian
Năng bạt nhất thiết chư khổ não
Ngã kim khể thủ đại pháp vương.
Nhất Tâm Đảnh Lễ Bổn Sư Thích Ca
Mâu Ni Thế Tôn.**

(5)

**Chúng đức nghiêm thân phi số lượng
Quang minh biến chiếu hoá thập phương
Tam thế Như Lai vô dũ đẳng
Hằng thí chúng sanh đại từ hàng.
Nhất Tâm Đảnh Lễ Tây Phương Cực Lạc
Thế Giới A Di Đà Thế Tôn.**

(6)

**Đại sĩ cửu thành đẳng chánh giác
Thành thực hữu tình cư Đẩu Xuất**

**Trú dạ thường chuyển bất thoái luân
Long Hoa tam hội độ vô cực.
Nhất Tâm Đảnh Lễ Đương Lai Hạ Sanh
Di Lạc Thế Tôn.**

- Lễ chư Bồ Tát

(7)

**Tam thế Như Lai chi Đạo sư
Trí nguyện quảng đại nan tư nghi
Vô biên sát hải vi quốc độ
Đương lai phổ hiện Thiện Thế Tôn.
Nhất Tâm Đảnh Lễ Đại Trí Văn Thù
Sư Lợi Bồ Tát Ma Ha Tát.**

(8)

**Lục nha bạch tượng vi bảo toà
Chư độ vạn hạnh tác tần thân
Hoa tạng thế giới xung trường tử
Thập phương sát độ hiện toàn thân.**

**Nhất Tâm Đảnh Lễ Đại Hạnh Phổ Hiền
Bồ Tát Ma Ha Tát.**

(9)

**Bảo quang đảnh Phật nhân đời quả
Quá khứ Pháp Minh thiên nhân sư
Bi nguyện vận vi thiên thủ nhãn
Chiếu hộ quần sanh bất thất thời.
Nhất Tâm Đảnh Lễ Đại Từ Đại Bi
Quán Thế Âm Bồ Tát Ma Ha Tát.**

(10)

**Đảnh thượng bảo bình hiện Phật sự
Nhất mao không trung kiến thập phương
Cử túc chấn kinh chư quốc độ
Phổ nhiếp tịnh nhơn qui lạc bang.
Nhất Tâm Đảnh Lễ Đại Lực
Đại Thế Chí Bồ Tát Ma Ha Tát.**

(11)

**Bi nguyên sơ tòng cứu thân khởi
Phân thân biến độ thực nan lương
Địa ngục vị không bất thành Phật
Ngã kim khể thủ đại thế vương.
Nhất Tâm Đảnh Lễ Đại Nguyên
Địa Tạng Bồ Tát Ma Ha Tát.**

(12)

**Đảnh thượng bảo châu thanh quang diệu
Diệt trừ chúng sanh tội như không
Ngã kim khể thủ Sám ma chủ
Tam chướng đốn tiêu phước huệ dung.
Nhất Tâm Đảnh Lễ Hư Không Tạng
Bồ Tát Ma Ha Tát.**

- Lễ Chư Thánh chúng

(13)

**Đức tướng đoan nghiêm như kim tự
Đầu đà khổ hạnh tự chung thân**

**Thân truyền Như Lai chánh pháp nhãn
Kê Túc sơn trung đãi Từ tôn.
Nhất Tâm Đảnh Lễ Đại Đức Ma Ha
Ca Diếp Ba Tôn Giả.**

(14)

**Đắc độ thân tiên bát vương tử
Lãng Nghiêm hội thượng chứng viên thông
Hoàng dương luật giáo Tỳ ni tạng
Chánh pháp do tư trụ thể long.
Nhất Tâm Đảnh Lễ Đại Đức
Ưu Ba Ly Tôn Giả.**

(15)

**Đa văn chúng trung xung đệ nhất
Chứng đạo thân lý tứ oai nghi
Kết tập Như Lai chánh pháp tạng
Vĩnh tác nhưn thiên độ thể sư.
Nhất Tâm Đảnh Lễ Đại Đức
A Nan Đà Tôn Giả.**

- Lễ năm pháp sám hối báo ân

**Ngã hồi nhất thiết quá
Khuyến trợ chúng đạo đức
Quy mạng lễ chư Phật
Linh đắc vô thượng vị.**

- 1- Nhất tâm phụng vị, Thiên Long Bát bộ, Hộ pháp thánh chúng, đánh lễ thập phương thường trú Tam Bảo.**
- 2- Nhất tâm phụng vị, Quốc gia ngự trị chi ân, Đàn việt hộ trì chi lực, đánh lễ thập phương thường trú Tam Bảo.**
- 3- Nhất tâm phụng vị, sở sanh phụ mẫu chi ân, cúc dục trưởng thành chi đức, đánh lễ thập phương thường trú Tam Bảo.**
- 4- Nhất tâm phụng vị, thế độ truyền giới chi ân, Hoà thượng-Xà lê chi đức, đánh lễ thập phương thường trú Tam Bảo.**

5- Nhất tâm đại vị, mật pháp tứ bối đệ tử, thiện hữu tri thức đồng tu, đảnh lễ thập phương thường trú Tam Bảo.

6- Nhất tâm đại vị, thập loại cửu hữu, pháp giới chúng sanh, đảnh lễ thập phương thường trú Tam Bảo.

- Hồi hướng

**Nguyện dĩ thử công đức
Phổ cập ư nhứt thiết
Ngã đẳng dữ chúng sanh
Giai cộng thành Phật đạo.**

- Tam Tự Quy

**Tự quy y Phật,
Đương nguyện chúng sanh,
Thê giải đại đạo,
Phát vô thượng tâm.**

**Tự quy y Pháp,
Đương nguyện chúng sanh,
Thấm nhập kinh tạng,
Trí tuệ như hải.**

**Tự quy y Tăng,
Đương nguyện chúng sanh,
Thống lý đại chúng,
Nhất thiết vô ngại.**

III
Nghi Thức Lễ Phật
Chú Giải

NGHI THỨC LỄ PHẬT CHÚ GIẢI

Sa Môn Hoằng Tán ở Non Đảnh Hồ biên soạn.

Nghi thức lễ Phật này, thực hành ngày đêm sáu thời, hoặc mỗi ngày ba thời, hoặc sáng tối hai thời.

Việc lễ bái ngày nay, đa phần đều trái với nghi thức phép tắc, chẳng phù hợp với sự chỉ dẫn của kinh giáo. Hoặc xưng danh không theo thứ lớp mà cứ cao giọng tán dương công đức thù thắng của chư Phật. Hoặc chỉ giữ lòng tôn kính mà chẳng biết sám hối phát nguyện hồi hướng. Nếu chẳng rõ phương pháp, thì do đâu mà quét sạch bụi trần ai, gạt quả phúc để chiêu lấy quả vị cao tốt ?

Cho nên kinh luận chỉ bày đầy đủ năm pháp, vừa lễ kính thâm sâu mà còn ca ngợi công đức. Trước tiên, phải đến nơi đài hương, tự thân trang nghiêm ngay thẳng, lắng lòng nghĩ nhớ đến thánh hiệu, mắt như nhìn thấy rõ dung nhan tôn tượng, đầu gối quì chạm đất, chấp tay niệm hương mà xưng lên bài kệ rằng :

**GIỚI HƯƠNG ĐỊNH HƯƠNG GIẢI THOÁT HƯƠNG
QUANG MINH VÂN ĐÀI BIẾN PHÁP GIỚI
CÚNG ĐƯỜNG THẬP PHƯƠNG VÔ LƯỢNG PHẬT
VĂN HƯƠNG PHỔ HUÂN CHÚNG TỊCH DIỆT.**

Bài kệ đây rút ra từ kinh Hoa Nghiêm, là nói về năm phần hương của Pháp thân. Nay làm thành bài tụng, cho nên lược đi phần Tuệ hương và Giải thoát tri kiến hương. Hương là để sử dụng cúng Phật, cho nên phải dâng cúng trước. Hoặc như bài kệ cúng dường “mây hương hoa” đầy đủ, chỉ khác một chút là bài kệ có thêm câu : **CẬP CHƯ ĐỘC GIÁC TIÊN**. Nếu có hoa tươi đẹp, phải dùng tay dâng lên mà cúng dường.

LỄ KHẬP TAM BẢO

Trước tiên tán thán công đức, tùy theo lễ Phật, Bồ tát, Thánh tăng nào, y theo công đức của vị đó mà tán thán. Những câu từ của bài tán, đều lấy ra từ các kệ tụng trong kinh luận để làm thành bài ca ngợi riêng. Nếu như câu từ của bài tán chẳng xứng hợp với công đức của vị được tán thán, thì mới y theo ý chỉ của kinh mà tự soạn thành bài kệ khen ngợi khác vậy. Nay lược lấy trong một trăm bài kệ tụng về hiền thánh để tán thán Tam bảo. Lại nữa, hễ có lễ bái, trước phải lễ kính Tam bảo, bởi Tam bảo là điềm lành cao tốt, là lương thực dự trữ, là ruộng phước đời này đời sau, có năng

lực tiêu trừ nghiệp xấu ác của chúng sanh, vượt qua ma chướng, chỗ làm các việc lành thấy đều thành tựu.

1) Khen ngợi Phật bảo.

**KHÊ THỦ NHẤT THIẾT XUẤT THẾ GIAN
TAM GIỚI TỐI TÔN CÔNG ĐỨC HẢI
TRÍ GIẢ NẲNG THIÊU PHIÊN NÃO CẦU
CHÁNH GIÁC NGÃ KIM QUY MẠNG LỄ.**

Nếu tụng được bài chú Lễ Phật Diệt Tội này, sau đó mới lễ lạy thì là đại thiện căn :

1. NAI MÒ ĐẠT XA NA HỒNG
2. BỒ ĐÀ CẦU CHÍ NA HỒNG
3. Ô HỒNG, HỘ RÔ, HỘ RÔ
4. TÁT ĐÀ RÔ GIẢ NỂ
5. TA RA BÀ RA THA
6. TA ĐẠT NỂ
7. TA BÀ HA.

Kinh Bảo Tràng Thắng nói rằng : “Thần chú đây do mười Câu-chi đức Phật đã nói, ta nay cũng vì rộng bày cho hết thấy chúng sanh trì giữ thần chú này, có thể khiến cho chúng sanh sân ác thấy đều hoan hỷ. Nếu có thể mỗi ngày ba thời tụng chú này và lễ bái, còn hơn là lễ bái ngàn vạn Câu-chi công đức chư Phật. Sau khi mạng chung, được sanh về cõi nước Tây phương của Phật Vô

Lượng Thọ”. Lại nói rằng “Khi lâm chung được chư Phật đến tiếp dẫn, ở vị lai trong ngàn ức Phật thời Hiền kiếp, mỗi vị Phật ra đời đều được thân cận để cúng dường”. Chỉ có người thường trì tụng chú này thì công đức thù thắng là không thể nghĩ bàn đến được.

- NHẤT TÂM ĐẢNH LỄ THẬP PHƯƠNG TAM THỂ NHẤT THIẾT CHƯ PHẬT THỂ TÔN.

Phải năm vóc gieo xuống đất, hai bàn tay ngửa lên không, đó là bày ra cái tướng tiếp chân Phật.

Bèn vận lòng quán tưởng rằng :

Phật, chúng sanh tánh thường rỗng lặng

Đạo cảm thông không thể nghĩ bàn

Lưới để châu ví đạo tràng

Mười phương Phật hiện hào quang sáng ngời

Trước bảo tọa thân con ảnh hiện

Cúi đầu xin thệ nguyện quy y.

Nếu lễ đức Bồ đề sư, nên nguyện câu thứ tư rằng: “Thích Ca Như Lai hào quang sáng ngời”. Lễ chư Phật và Bồ tát Thánh tăng khác cũng đều thay đổi danh hiệu quán tưởng như câu trên.

2) Khen ngợi Pháp bảo.

**KHÊ THỦ NÀNG BẠT SANH TỬ HIỀM
PHỔ KIỆT ƯU NÃO THAM SI HẢI
PHÁ BỈ TRẦN LAO TỘI NGHIỆP SON
NGÃ KIM QUY LỄ DIỆU PHÁP BẢO.**

**- NHẤT TÂM ĐẢNH LỄ THẬP PHƯƠNG TAM THỂ
NHẤT THIẾT TÔN PHÁP.**

Quán tưởng rằng :

*Tánh pháp vắng lặng như hư không
Pháp bảo thường trụ khó nghĩ bàn
Hiện bóng thân con trước Pháp bảo
Độc lòng như Pháp quy mạng lễ.*

3) Khen ngợi Tăng bảo.

**KHÊ THỦ NHẤT THIẾT PHẬT XUNG TÁN
BÁT CHÁNH VẠN HẠNH TÁC TRANG NGHIÊM
VÔ VI ĐỊNH HUỆ TIỆM VIÊN MINH
NGÃ KIM QUY MẠNG THÁNH CHÚNG BẢO.**

**- NHẤT TÂM ĐẢNH LỄ THẬP PHƯƠNG TAM THỂ
NHẤT THIẾT HIỀN THÁNH TĂNG.**

Vạn lòng quán tưởng như trước. Trong đây
khen ngợi lễ bái gồm cả Đại thừa Tiểu thừa tăng.

4) Lễ Thích Ca Thế Tôn.

Câu từ lời tán thán, hoặc dùng bài kệ “Thiên
thượng thiện hạ vô như Phật”, hoặc dùng bài
“Nhu Lai diệu sắc thân” đều được. Ở Tây Trúc, sự
lễ bái rất thịnh hành các bài tán tụng. Như Tôn giả
Ma Diệt Lý Chế Tra, nương vào sự huyền ký
trước kia của đức Phật mà tạo ra bốn trăm bài tán
thán và một trăm năm mươi bài kệ tụng. Tổng lại
là chỉ bày pháp Lục độ, làm sáng tỏ công đức thù
thắng của Phật, câu văn hay khéo, nghĩa lý thanh

cao. Các ngài Vô Trước, Thế Thân, Mã Minh v.v... thầy đều là tổ sư tu tập pháp này. Hàng sơ học ngày nay không thể không biết rõ về thân Như Lai sắc vàng một trượng sáu, ba mươi hai tướng tốt, tám mươi vẻ đẹp, quang minh nơi thân xa một tầm, hào quang màu bạch ngọc giữa chân mày chiếu khắp mười phương. Như trong kinh Phương Đẳng, ngài Hoa Thủ Bồ tát khen Phật bài kệ rằng :

**THẾ TÔN SẮC THÂN NHƯ KIM SON
DU NHƯ THIÊN NHẬT CHIẾU THẾ GIAN
NĂNG BÁT NHẤT THIẾT CHƯ KHỔ NÃO
NGÃ KIM KHỂ THỦ ĐẠI PHÁP VƯƠNG.
- NHẤT TÂM ĐẢNH LỄ BỒN SƯ THÍCH CA MÂU
NI THẾ TÔN.**

5) Lễ Di Đà Phật.

Trung Hoa gọi là Phật Vô Lượng Thọ, như trong kinh Quán Vô Lượng Thọ nói rằng : “Phật Vô Lượng Thọ thân cao sáu mươi vạn ức na-do-tha Hằng hà sa do-tuần, mắt như bốn biển lớn, hào quang bạch ngọc giữa chấn mày như năm núi Tu di, ánh sáng nơi thân như một trăm ức ba ngàn đại thiên thế giới. Trong đây không phải là tâm lực của hạng phàm phu có thể cảm nhận được, chỉ có thể dùng Phật lực mới có thể quán tưởng mà thành tựu được.

Nếu chỉ quán tượng Phật tượng cũng được vô lượng phước, huống chi có khả năng quán tượng thân tượng đầy đủ của Như Lai, hoặc tạo ngay thành tượng thân hình một tượng sáu để quán tượng cũng đều được.

**CHÚNG ĐỨC NGHIÊM THÂN PHI SỐ LƯỢNG
QUANG MINH BIẾN CHIẾU QUÁ THẬP PHƯƠNG
TAM THỂ NHƯ LAI VÔ DỮ ĐẰNG**

HÀNG THÍ CHÚNG SANH ĐẠI TỬ HÀNG.

**- NHẤT TÂM ĐÁNH LỄ TÂY PHƯƠNG CỰC LẠC
THỂ GIỚI A DI ĐÀ THỂ TÔN.**

6) Lễ Di Lạc Bồ Tát.

Nếu căn cứ vào kinh Di Lạc Hạ Sanh đã nói, thì ở thời tương lai lúc con người thọ mạng đến tám vạn tuổi, đức Phật ra đời thân cao ba mươi hai trượng. Còn nếu căn cứ vào thời hiện tại, thân của Đại sĩ ở nơi cõi trời Đâu Suất thì cao mười sáu do-tuần, tướng tốt như là Phật, đầu đội mũ báu của Trời, có vô lượng hóa Phật, hóa Bồ tát và các Bồ tát ở phương khác đều trụ ở trong mũ báu ấy. Nếu một lòng nghĩ tưởng, xưng danh hiệu Di Lạc, sẽ trừ được một ngàn hai trăm kiếp tội sanh tử. Nếu như chỉ nghe danh ngài mà chấp tay cung kính, sẽ trừ được năm ngàn kiếp tội sanh tử. Nếu chỉ lễ kính thôi sẽ trừ được trăm ức kiếp tội sanh tử, đủ như trong kinh Di Lạc Thượng Sanh đã nói.

Bài kệ khen ngợi rằng :

**ĐẠI SĨ CỨU THÀNH ĐĂNG CHÁNH GIÁC
THÀNH THỤC HỮU TÌNH CƯ ĐẪU SUẤT
TRÚ DẠ THƯỜNG CHUYỂN BÁT THOẢI LUÂN
LONG HOA TAM HỘI ĐỘ VÔ CỰC.**

**- NHẤT TÂM ĐẢNH LỄ ĐƯƠNG LAI HẠ SANH DI
LẶC THỂ TÔN.**

7) Lễ Văn Thù Bồ tát.

Vị Bồ tát đây có đủ đại trí biện tài, là con của Pháp vương, là thầy của chư Phật, thị hiện tướng mạo Đồng tử, trên đầu có năm búi tóc, thân sắc màu vàng tía, đeo chuỗi báu anh lạc, ngồi trên hoa sen báu. Nói là ngồi trên Sư tử đó, là biểu thị cho Bồ tát thuyết pháp, tiếng như Sư tử rống, trăm trận chiến đều thành công. Ở trong Nam Thiệm Bộ châu, tất cả chúng sanh đều mong nhờ đức độ của Bồ tát hộ trì, không ai mà không biết. Một lần xung danh hiệu ngài, diệt được vô lượng tội, thêm vô lượng phước. Đời đương lai ngài sẽ thành Phật, hiệu là Phổ Hiện Như Lai.

Bài kệ khen ngợi rằng :

**TAM THỂ NHƯ LAI CHI ĐẠO SƯ
TRÍ NGUYỆN QUẢNG ĐẠI NAN TỰ NGHÌ
VÔ BIÊN SÁT HẢI VI QUỐC ĐỘ
ĐƯƠNG LAI PHỔ HIỆN THIỆN THỂ TÔN.**

**- NHẤT TÂM ĐẢNH LỄ ĐẠI TRÍ VĂN THÙ SƯ LỢI
BỒ TÁT MA HA TÁT.**

8) Lễ Phổ Hiền Bồ tát.

Vị Bồ tát đây có đầy đủ hạnh nguyện rộng lớn, là trưởng tử của chư Phật, đầu đội mũ hoa, thân đeo chuỗi anh lạc, ngồi trên hoa sen báu. Hoặc cỡi voi trắng sáu ngà để biểu thị cho Lục độ vạn hạnh. Nếu quy y Bồ tát Phổ Hiền, thời được mười phương chư Phật Bồ tát thấy đều gia hộ. Nói chư Phật Bồ tát đều gia hộ ấy, là do các ngài đều tu môn Tam mật, thực hành hạnh nguyện Phổ Hiền, mới chứng đắc thánh quả, là duyên có ấy.

Bài kệ khen ngợi rằng :

**LỤC NHA BẠCH TƯỢNG VI BẢO TÒA
CHƯ ĐỘ VẠN HẠNH TÁC TÀN THÂN
HOA TẠNG THẾ GIỚI XUNG TRƯỞNG TỬ
THẬP PHƯƠNG SÁT ĐỘ HIỆN TOÀN THÂN.
- NHẤT TÂM ĐÁNH LỄ ĐẠI HẠNH PHỔ HIỀN BỒ
TÁT MA HA TÁT.**

9) Lễ Quán Tự Tại Bồ tát.

Đây là vị Bồ tát được bổ xứ ở vị lai làm Phật nơi thế giới Cực Lạc của Phật A Di Đà. Ngài rất có duyên với chúng sanh ở cõi Ta Bà này, thị hiện ba mươi hai ứng thân mà vì họ giáo hóa. Thân sắc của ngài màu vàng tía, cao tám mươi vạn ức na-do-tha do-tuần, trên đỉnh có nhục kế và vàng hào quang quanh đầu, trong hào quang có năm trăm vị Hóa Phật, năm trăm Bồ tát. Trong ánh sáng nơi thân, có hiện năm con đường biểu trưng cho cõi

chúng sanh, hết thảy sắc tướng tốt đẹp đều hiện ở trong đó. Trên đầu ngài đội mũ báu cõi Trời, trong mũ báu ấy có một vị Hóa Phật cao hai trăm năm mươi do-tuần. hào quang giữa chặn mày màu bảy báu, tuôn xuất ra tám vạn bốn ngàn ánh quang minh.

Cánh tay của ngài tựa như hoa sen đỏ, trên đó có mười tám ức ánh sáng diệu màu để làm tràng anh lạc. Trên bàn tay của ngài tạo thành năm trăm ức màu sắc các loại hoa sen. Mười ngón tay thẳng tốt có cầm tám vạn bốn ngàn quyển thơ văn, ánh sáng mềm mại khắp chiếu tất cả. Ngài dùng cánh tay báu này để tiếp dẫn chúng sanh. Như Bồ tát đây, chúng sanh chỉ nghe đến tên của ngài, cũng đều được phước báo vô lượng. Các hạnh nguyện khác đủ như trong Quán Tự Tại kinh đã nói.

Nếu như chẳng khởi tâm quán tưởng được như thế, thì tùy tâm niệm nhỏ to của hành giả mà khởi quán cũng đều được cả. Nói rằng na-do-tha ấy, một vạn ức là một na-do-tha, bốn mươi dặm là một do-tuần, một trăm ức là một câu-chi vậy.

Bài kệ khen ngợi rằng :

**BẢO QUAN ĐẰNG PHẬT NHÂN ĐỐI QUẢ
QUÁ KHỨ PHÁP MINH THIÊN NHÂN SỰ
BI NGUYỆN VẠN VI THIÊN THỦ NHÂN
CHIẾU HỘ QUẦN SANH BẤT THẮT THỜI.**

**- NHẤT TÂM ĐẢNH LỄ ĐẠI TỪ ĐẠI BI QUAN THẾ
ÂM BỒ TÁT MA HA TÁT.**

10) Lễ Đại Thế Chí Bồ tát.

Thân lượng của Bồ tát đây, cũng như ngài Quan Thế Âm, mỗi khi ngài cử động, ánh sáng nơi thân chiếu xa mười phương cõi nước, chúng sanh hữu duyên thấy đều thấy được. Ngài dùng ánh sáng trí tuệ mà chiếu khắp tất cả, khiến chúng sanh lia ba đường khổ, được sức mạnh vô lượng, cho nên có danh hiệu là Đại Thế Chí. Trên mũ Thiên quan của ngài có năm trăm hoa báu, mỗi mỗi hoa có năm trăm đài báu. Trong mỗi mỗi đài hoa ảnh hiện cõi tịnh độ của mười phương chư Phật. Trên nhục kế của ngài có các lớp ngôi báu chồng lên nhau, tỏa đầy ánh quang minh, khắp hiện Phật sự. Các thần diệu khác như trong Quán kinh có nói rõ.

Bài kệ khen ngợi rằng :

**ĐẢNH THƯỢNG BẢO BÌNH HIỆN PHẬT SỰ
NHẤT MAO KHÔNG TRUNG BIẾN THẬP
PHƯƠNG
CỬ TÚC CHÁN KINH CHƯ QUỐC ĐỘ
PHỔ NHIỆP TỊNH NHÂN QUI LẠC BANG.
- NHẤT TÂM ĐẢNH LỄ ĐẠI THẾ CHÍ BỒ TÁT MA
HA TÁT.**

11) Lễ Địa Tạng Bồ tát.

Đây là vị Bồ tát có thân tướng đoan nghiêm, uy đức thù thắng. chỉ trừ đức Như Lai ra, khó ai có thể vượt qua ngài. Ngài cũng là vị có nhân duyên giáo hóa chúng sanh ở cõi Ta bà này, ngoại trừ các ngài Phổ Hiền, Quan Âm v.v... thì các đại Bồ tát khác không ai có thể sánh kịp. Đã từ lâu ngài chứng được hết thấy biến trí tuệ, công đức đầy đủ, ngài thị hiện giáo hóa khắp mười phương, dùng sức bốn nguyện mà ở nơi đời ác năm trước hóa độ, làm lợi ích cho loài hữu tình rất xa rộng, ngài có thể biến làm đầy đủ tức khắc tất cả chỗ mong cầu của chúng sanh, diệt hết các trọng tội, trừ hết mọi chướng ngại mà hiện bày chỗ an ổn. Nếu lễ ngài một lạy hay một lần cúng dường, thì sẽ diệt được vô lượng tội, thu về vô lượng phước.

Bài kệ khen ngợi rằng :

**BI NGUYỆN SƠ TÙNG CỨU THÂN KHỞI
PHÂN THÂN BIẾN ĐỘ THỰC NAN LƯỜNG
ĐỊA NGỤC VỊ KHÔNG BÁT THÀNH PHẬT
NGÃ KIM KHỂ THỦ ĐẠI THỆ VƯƠNG.
- NHẤT TÂM ĐẢNH LỄ ĐỊA TẠNG BỒ TÁT MA
HA TÁT.**

12) Lễ Hư Không Tạng Bồ tát.

Bồ tát đây thân đeo chuỗi anh lạc, trên đầu đội mũ hoa, trong mũ hoa có Ma ni bảo châu tỏa ánh sáng sắc xanh. Nếu hành giả quán tưởng bảo châu

đây, sẽ diệt được vô lượng tội, trừ được vô lượng chướng, cho nên trong các phương pháp tu sám, thường tôn vị Bồ tát đây làm chủ trì của pháp diệt tội. Hành giả muốn cầu trí tuệ biện tài, thì nên như trong kinh Hư Không Tạng đã dẫn giải rõ ràng.

Bài kệ khen ngợi rằng :

**ĐÁNH THƯỢNG BẢO CHÂU THANH QUANG DIỆU
DIỆT TRỪ CHÚNG SANH TỘI NHƯ KHÔNG
NGÃ KIM KHỂ THỦ SÁM MA CHỦ
TAM CHƯỚNG DÓN TIÊU PHƯỚC HUỆ DUNG.
- NHẤT TÂM ĐÁNH LỄ HƯ KHÔNG TẠNG BỒ
TÁT MA HA TÁT.**

13) Lễ Ca Diếp Tôn giả.

Ngài là bậc tổng trì Luận tạng, rất khéo dẫn dắt giáo huấn. Ngài là bậc đứng đầu trong chúng, lãnh đạo hết thảy chúng tăng lúc Phật giáo hóa ở đời. Ngài thực hành mười hai pháp Đầu đà khổ hạnh, thân tướng như sắc vàng nhóm tụ. Ngài được đức Như Lai truyền trao cho Chánh pháp nhãn tạng.

Bài kệ khen ngợi rằng :

**ĐỨC TƯỚNG ĐOAN NGHIÊM NHƯ KIM TỰ
ĐÀU ĐÀ KHỔ HẠNH TỰ CHUNG THÂN
THÂN TRUYỀN NHƯ LAI CHÁNH PHÁP NHÃN
KÊ TỨC SƠN TRUNG ĐÀI TỬ TÔN.
- NHẤT TÂM ĐÁNH LỄ ĐẠI ĐỨC MA HA CA
DIẾP BA TÔN GIẢ.**

14) Lễ Ưu Ba Ly Tôn giả.

Ngài là bậc thống lãnh trong bốn chúng, có biện tài khéo giảng giải về tạng Luật Tỳ ni. Ngài là bậc Trì Luật đệ nhất, cũng là bậc ở hàng trên của ngài A Nan, cho nên phải kính lễ trước.

Bài kệ khen ngợi rằng :

**ĐẮC ĐỘ THÂN TIÊN BÁT VƯƠNG TỬ
LÃNG NGHIÊM HỘI THƯỢNG CHỨNG VIÊN THÔNG
HOÀNG TUYÊN LUẬT GIÁO TỶ NI TẶNG
PHẬT PHÁP DO TƯ TRỤ THẾ LONG.
- NHẤT TÂM ĐẢNH LỄ ĐẠI ĐỨC ƯU BA LY TÔN
GIẢ.**

15) Lễ A Nan Tôn giả.

Ngài là bậc tông trì Kinh tạng, gần gũi phụng sự đức Như Lai, là bậc Đa Văn đệ nhất. Ngài cũng chính là em họ của đức Như Lai khi còn ở thế gian. Thân ngài có đến ba mươi vẻ đẹp, chỉ thua đức Như Lai có hai tướng mà thôi.

Bài kệ khen ngợi rằng :

**ĐA VĂN CHỨNG TRUNG XUNG ĐỆ NHẤT
CHỨNG ĐẠO THÂN LY TỬ OAI NGHI
KẾT TẬP NHƯ LAI CHÁNH PHÁP TẶNG
VĨNH TÁC NHÂN THIÊN ĐỘ THẾ SỬ.
- NHẤT TÂM ĐẢNH LỄ ĐẠI ĐỨC A NAN ĐÀ TÔN
GIẢ.**

Như trên mỗi một bài kệ là một lễ, nhưng nếu có thể mỗi một bài kệ như thế lại xướng lễ ba lần

thì thật là tốt. Nếu lại lễ thêm các danh hiệu Phật Bồ tát khác, hoặc là mười lễ cho đến trăm lễ thì tùy ý của hành giả đều được cả.

NGŨ HỐI PHÁP.

Pháp Ngũ hối gồm có :

1. Lễ bái.
2. Sám hối.
3. Tùy hỷ.
4. Khuyên thỉnh.
5. Phát nguyện hồi hướng.

Như trong kinh Di Lặc Sở Vấn nói rằng : Phật bảo ông A Nan, ngài Di Lặc Bồ tát lúc xưa khi cầu đạo, chẳng chịu đem thân mạng, tai mắt mũi đầu, chân tay, hoặc trâu bò, vợ con, quốc thành mà bố thí như những vị khác để cầu thành Phật đạo. Ngài chỉ dùng hạnh an lạc quyền xảo phương tiện mà đến được đạo vô thượng chánh chân. Thế nào là quyền xảo phương tiện? Mỗi một ngày đem phân làm ba thời, ngài mặc y phục chỉnh tề lễ lạy, quì gối xuống đất, hướng về khắp mười phương mà phát lời rằng :

**NGŨ HỐI NHẤT THIẾT QUÁ
KHUYẾN TRỢ CHÚNG ĐẠO ĐỨC
QUY MẠNG LỄ CHƯ PHẬT
LINH ĐẮC VÔ THƯỢNG TUỆ.**

Nói sám **hối** ấy, nghĩa là sám hối nghiệp chướng từ thời vô thủy cho đến ngày nay, do thân khẩu ý tạo ra hết thảy các tội ác lỗi lầm vậy.

Nói **khuyến** thỉnh ấy, nghĩa là khuyến thỉnh mười phương hết thảy các vị Bồ tát chưa thành Phật, nguyện cho họ mau được thành Phật. Đã thành Phật rồi, nguyện cho thường ở nơi thế gian để chuyển bánh xe chánh pháp mà chớ vội vào Niết bàn, để lợi lạc các loài hữu tình vậy.

Nói tán **trợ** ấy, nghĩa là tán trợ, tùy hỷ hết thảy mọi công đức của kẻ phạm người thánh ở trong mười phương cõi nước và tất cả chúng sanh, khiến họ xả bỏ hẳn tâm tật đố. Nếu ai có tu học được hết thảy công đức, nhẫn đến được một mảy hào điều lành, thì con nay thảy đều tán trợ tùy hỷ vậy.

Nói **quy mạng** ấy, nghĩa là đem thân mạng của mình nương về với chư Phật. Tức là vận lòng quán tưởng thân mình khắp hiện trong sát trần cõi nước mà lễ lạy sát trần đức Phật vậy.

Nói khiến được **vô thượng tuệ** ấy, nghĩa là bốn thứ công đức đã nói trên, cùng với việc tu tập hết thảy điều thiện của mình, phát nguyện đều hồi hướng ban rải khắp cho hết thảy chúng sanh, đồng trọn vẹn thành tựu quả Vô thượng Chứng trí Chánh đẳng Bồ đề vậy.

Phàm khi làm lễ sám hối phát nguyện mà chẳng quán xuất ra được năm pháp đây, thì như các kinh điển đã nói, chỉ là thứ văn chương tuy có rộng, nhưng chỉ lược qua tai mà không lưu lại chút gì. Trong kinh Đại Kim Quang Minh và phẩm Phổ Hiền Hạnh Nguyện đều có nói rõ những việc ấy, nếu tự mình muốn tìm hiểu rộng thêm thì hãy đọc lấy.

Kế đến, là thay cho các vị chủ tế đất nước, thiện thần hộ pháp, cha mẹ, thầy tổ cùng các bạn đồng tu mà kính lễ Tam bảo :

- NHẤT TÂM PHỤNG VỊ THIÊN LONG BÁT BỘ, HỘ PHÁP THÁNH CHÚNG, ĐẢNH LỄ THẬP PHƯƠNG THƯỜNG TRỤ TAM BẢO.

Chúc rằng : “Xin nguyện, các vị Trời rồng tám bộ, thêm lớn uy quang, hộ trì chánh pháp, khiến cho bốn chúng được an hòa, lìa các chương ngại”.

Trời rồng là chúc vị thống lãnh nhiếp phục cả tám bộ quỷ thần. Trong đó các vị thần Già Lam cai quản chùa chiền, phần nhiều là các vị Bồ tát quyền biến thị hiện, cho nên xưng là Thánh chúng hộ trì Tam bảo vậy.

- NHẤT TÂM PHỤNG VỊ QUỐC GIA NGỰ TRỊ CHI ÂN, ĐÀN VIỆT HỘ TRÌ CHI LỰC. ĐẢNH LỄ THẬP PHƯƠNG THƯỜNG TRỤ TAM BẢO.

Chúc rằng : “Xin nguyện, đất nước luôn bền vững, đạo Phật thêm sáng lạn, thiên hạ được thái bình, nhân dân vui an lạc, Tam bảo mãi lâu dài, chẳng gặp ba tai tám nạn cho đến khi thành đạo Vô thượng Bồ đề”.

- NHẤT TÂM PHỤNG VỊ SỞ SANH PHỤ MẪU, ĐẢNH LỄ THẬP PHƯƠNG THƯỜNG TRỤ TAM BẢO.

Chúc rằng : “Xin nguyện, song thân thêm cao phước thọ, trí tuệ minh mẫn tròn sáng, cha mẹ nhiều đời quá khứ, thần thức siêu sanh tịnh độ, nghiệp lực không vương trần lao, sen nở đóa hoa chín phẩm, được Phật thọ ký một đời”.

- NHẤT TÂM PHỤNG VỊ HÒA THƯỢNG A XÀ LÊ, ĐẢNH LỄ THẬP PHƯƠNG THƯỜNG TRỤ TAM BẢO.

Chúc rằng : “Xin nguyện, Bôn sư Hoà thượng, Giáo thọ A Xà Lê, thân thể tứ đại được an hòa, tuổi thọ như pháp thân vô lượng, phước đức trí tuệ thêm cao, để làm lợi lạc khắp cả muôn loài”.

- NHẤT TÂM ĐẠI VỊ MẠT PHÁP TỬ BỒI ĐỆ TỬ, ĐẢNH LỄ THẬP PHƯƠNG THƯỜNG TRỤ TAM BẢO.

Chúc rằng : “Xin nguyện, bốn chúng đệ tử đồng tu, căn lành mãi luôn bền vững, siêng tu đạo hạnh, không bị ma chướng , mau chóng quả Vô thượng Bồ đề”.

**- NHẤT TÂM ĐẠI VỊ PHÁP GIỚI CHÚNG SANH,
ĐẪN LỄ THẬP PHƯƠNG THƯỜNG TRỤ TAM
BẢO.**

Chúc rằng : “Xin nguyện, chúng hữu tình trong pháp giới, một thời đồng chúng A Nậu Đa La Tam Miệu Tam Bồ Đề”.

Trong đây có thể thêm hay bớt các lễ, hoặc là có các lời chúc nguyện khác, tùy hành giả phát ý ra, đều dùng được cả, nên văn đây chẳng cần thuật lại.

**LỄ PHẬT NGHI THỨC
đến đây là hết.**

IV
Lễ Phật Nghi Thức
Hán Ngữ

茲 時

越南國西貢東興寺。比丘福平。代面四衆弟子奉印
一千卷供養回向。祈願四恩三有及法界衆生。
一時同生極樂國。同見彌陀。同聞妙法。同證
無生。同成佛道。

佛曆二五十九年歲次乙卯年四月十五日

紀念慶祝初生佛誕



隨自發之。
茲不繁述。

禮佛儀式 終

一心奉爲和尚阿闍梨。頂禮十方常住。

三寶

惟願。和尚闍梨。四大安和。壽齊法身。福智增崇。普利一切。

一心代爲末法四輩弟子。頂禮十方常住。

三寶

惟願。四輩弟子。善根永固。進道無魔。速證無上菩提。

一心代爲法界衆生。頂禮十方常住。

三寶

惟願法界有情。一時同得阿耨多羅三藐三菩提。此中或增或減。或更有餘願。

一心奉爲國家御治之恩。檀越護持之力。

頂禮十方常住三寶

惟願。國家鞏固。佛日增輝。天下太平。

人民安樂。興隆三寶。不逢三災八難。至成無上菩提。

一心奉爲所生父母。頂禮十方常住三寶。

惟願。二親增崇福壽。智慧圓明。過去父母。神超淨土。業謝塵勞。蓮開上品之花。佛授一生之記。

。今得無上慧者。謂以上四種功德。及所修一切之善。願悉回向施與一切衆生。同圓無上種智正等菩提也。凡爲懺悔發願。不出此之五法。然諸經俱陳。但彼文廣。此文略耳。如大金光明經。及行願品詳備。若樂廣者。自當檢閱。次當代君親等。致敬三寶。

一心奉爲天龍八部護法聖衆頂禮

十方常住三寶

祝曰。唯願。天龍八部。增益威光。擁護正教。四衆安

和。離諸障礙。天龍總攝八部。伽藍等神。皆多菩薩權現。故稱聖衆。擁護三寶也。

我悔一切過。

勸助衆道德。

歸命禮諸佛。

令得無上慧。

懺悔者。謂懺悔無始時來。身口意所作一切諸惡過失也。勸者。謂勸請十方一切菩薩未成佛者。願速成佛。已成佛者。願常住在世。轉正法輪。莫入涅槃。利樂有情也。助者。謂助喜一切凡聖功德。於十方界。一切衆生。永捨疾妬之心。其有修學一切功德。乃至一毫之善。我今悉皆助之隨喜也。歸命者。謂舉自身命。歸依諸佛。即是以剎塵身。而徧禮。剎塵佛也。

一心頂禮大德阿難陀尊者

如上各各一禮。三禮彌善。若更禮餘佛菩薩。或十拜百拜。各隨自意。

五悔法

一禮拜。二懺悔。三隨喜。四勸請。五發願回向。

。如彌勒所問經云。佛告阿難。彌勒菩薩。本求道時。不持耳鼻頭目手足身命。珍寶妻子國土布施。以成佛道。但以善權方便安樂之行。得致無上正真之道。何爲善權方便？彼晝夜各三時。正衣束體。下膝著地。向十方說言。

弘揚律教毘尼藏。佛法由斯住世隆。

一心頂禮大德優婆離尊者

禮阿難尊者

總持經藏。親事如來。多聞第一。是如來從弟。身

具三十相。讚云。

多聞衆中稱第一。證道身離四威儀。

結集如來正法藏。永作人天度世師。

德相端嚴如金聚。頭陀苦行自終身。

親傳如來正法眼。雞足山中待慈尊。

一心頂禮大德摩訶迦葉波尊者

禮優波離尊者

統領四衆。善解毗尼藏。持律第一。是阿難尊者上

座。故在先禮之。讚云。

得度身先八王子。楞嚴會上證圓通。

說。讚云。

頂上寶珠青光耀。滅除衆生罪如空。

我今稽首懺摩主。三障頓消福慧融。

一心頂禮虛空藏菩薩摩訶薩

禮迦葉尊者

總持論藏。善於訓導。宰任弘綱。行十二頭陀行。

身相金色。如來以正法眼藏。而付囑之。讚云。

安隱。若禮一拜一供養者。滅無量罪。獲無量福。讚云。

悲願初從救親起。分身徧度孰能量。

地獄未空不成佛。我今稽首大誓王。

一心頂禮地藏菩薩摩訶薩

禮虛空藏菩薩

此菩薩身披瓔珞。頂上花冠中。有青色摩尼寶珠。

若觀此珠。則滅無量罪。除無量障。故修懺中。以此菩薩爲滅罪主。欲求辯慧。如虛空藏經。

頂上寶瓶現佛事。一毛孔中見十方。

舉足震驚諸國土。普攝淨人歸樂邦。

一心頂禮大勢至菩薩摩訶薩

禮地藏菩薩

此菩薩身端嚴。威德殊勝。唯除如來。無能過者。

又于此界所有教化。亦除普賢觀音等。諸大菩薩皆不能及。久已獲一切智海。功德滿足。現化十方。以本願力。于五濁世。化益偏厚。速滿一切衆生所求。滅諸重罪。除諸障礙。現得

悲願運爲千手眼。照護羣生不失時。

一心頂禮大慈大悲觀世音菩薩摩訶薩

禮大勢至菩薩

此菩薩身量。亦如觀音。舉身光明。照十方國。有

緣衆生。皆悉得見。以智慧光。普照一切。離
三途苦。得無量力。故號大勢至。天冠中。有
五百寶花。一一花有五百寶臺。一一臺中。十
方諸佛淨土皆于中現。肉髻上有一一寶瓶。盛
諸光明。普現佛事。餘如經說。

讚云。

光中有五百化佛。五百菩薩。舉身光中。五
道衆生。一切色相。皆於中現。頂上寶天冠中
有一立化佛。高二十五由旬。眉間毫相七寶色
流出八萬四千光明。臂如紅蓮花色。有十八
億妙光。以爲瓔珞。掌作五百億雜蓮花色。十
指端有八萬四千畫文。光明柔軟。普照一切。
以此寶手。接引衆生。如此菩薩。但聞其名。
獲福無量。餘如觀經說。或不能作是觀者。隨
心大小亦得。言那由他者。萬億爲一那由他。
四十里爲一由旬。百億爲一俱致。讚云。

寶冠頂佛因帶果。過去法明天人師。

菩薩。皆因修三密門。行普賢行。得證聖果。
故也。讚云。

六牙白象爲寶座。諸度萬行作嚩呬。

華藏世界稱長子。十方刹土現全身。

一心頂禮大行普賢菩薩摩訶薩

禮觀自在菩薩

此是極樂世界補處菩薩當來
補阿彌陀佛位。但于此界衆

生有緣。現三十二應。而爲教化。本身紫金色
長八十萬億那由他由旬。頂有肉髻。項有圓光

成佛。號普現如來。
讚云。

三世如來之導師。智願廣大難思議。

無邊刹海爲國土。當來普現善逝尊。

一心頂禮大智文殊師利菩薩摩訶薩

禮普賢菩薩

具大行願。爲諸佛長子。頭頂花冠。身披瓔珞。坐寶蓮

花。或乘六牙白象。以表六度萬行。若歸依普賢菩薩。則十方諸佛菩薩。悉皆加護。以諸佛

大士久成等正覺。成熟有情居兜率。
晝夜常轉不退輪。龍華三會度無極。

一心頂禮當來下生彌勒世尊

禮文殊菩薩

此菩薩具大智辯。法王之子。
諸佛之師。示童子相。頭

有五髻。身紫金色。著寶瓔珞。坐寶蓮花。
云坐獅子者。表菩薩說法。如獅子吼。百獸潛
踪。瞻部洲中。一切衆生皆蒙菩薩德護。不可
不知。若一稱名。滅無量罪。長無量福。當來

三世如來無與等。恆施衆生大慈航。

一心頂禮西方極樂世界阿彌陀世尊

禮彌勒菩薩

若據當來人壽八萬歲時下生
佛身高三十二丈。詳如下生

經說。若準現在兜率天身。則大士色身長十六
由旬。相好如佛。其天寶冠。有無量化佛。諸
化菩薩。他方諸大菩薩。住天冠中。若一念頃
。稱彌勒名。除千二百劫生死之罪。但聞名合
掌恭敬。除五千劫生死之罪。若禮敬除百億劫
生死之罪。如上生經說。讚云。

一心頂禮本師釋迦牟尼世尊

禮彌陀佛

華言無量壽佛。如觀經云。阿彌陀佛身高六十萬億。那

由他恆河沙由旬。眼如四大海水。玉毫如五須彌。身光如百億三千大千世界。然此非凡夫心力所能及。以佛力故憶想。必得成就。但想佛像得無量福。况能觀身具足身相。或即作文六身觀。亦得。

衆德嚴身非數量。光明遍照過十方。

可。西國禮敬。咸呈讚頌。如尊者摩唎哩制吒。
承佛先記。造四百讚。及一百五十頌。總陳六
度。明佛勝德。文詞婉麗。理致清高。無著天
親。馬鳴大士等。咸皆祖習。初學者不可不知
。如來金身丈六。三十二相。八十種好。身光
一尋。眉間玉毫遍照十方。如方等經。華聚菩
薩讚佛偈云。

世尊色身如金山。猶如千日照世間。
能拔一切諸苦惱。我今稽首大法王。

想云。真空法性如虛空。常住法寶難思議。我身影現法寶前。一心如法歸命禮。讚僧云。

稽首一切佛稱讚。八正萬行作莊嚴。

無爲定慧漸圓明。我今歸命聖衆寶。

一心頂禮十方三世一切賢聖僧

運想準前。此中。

讚禮兼大小乘僧。

○禮釋迦世尊

讚詞。或以天上天下無如佛
偈。或用如來妙色身讚。皆

須五體投地。兩手迎空。示接佛足之相。乃運想云。能禮所禮性空寂。感應道交難思議。我此道場如帝珠。十方諸佛影現中。我身影現諸佛前。頭面接足歸命禮。若禮本師。應云。釋迦如來影現中。禮餘佛菩薩聖僧。準上應改。讚法云。

稽首能拔生死險。普竭憂惱貪癡海。

破彼塵勞罪業山。我今歸禮妙法寶。

一心頂禮十方三世一切尊法

娑囉婆囉他六

娑達你七

娑婆訶

寶幢勝經云。此咒十俱致諸佛所說。我今亦爲憐愍一切衆生。持此咒者。能令一切嗔惡衆生。悉皆歡喜。若能日日三時。誦咒禮拜者。勝禮千萬俱致諸佛功德。命終之後。得生西方無量壽佛國。又云。臨命終時。得諸佛來迎。未來賢劫千佛一一皆得親承供養。但有人常誦此咒者。最是不可思議也。

一心頂禮十方三世一切諸佛世尊

生業垢。却諸魔障。所作善事。皆齊成就也。
讚佛云。

稽首一切出世間。三界最尊功德海。

智者能燒煩惱垢。正覺我今歸命禮。

若能誦禮佛滅罪咒。然後禮之大善。
咒曰。

娜謨達奢書何切那鉢一菩隨俱致那鉢二

烏鉢三戶嚕戶嚕四悉駄嚧者你五

供養十方無量佛。聞香普熏證寂滅。

此偈出華嚴經。是五分法身之香。今爲成頌。故文略慧香。解脫知見香。香爲佛使。故先獻之。或如常香花雲偈亦得但改云。及諸獨覺仙。若有鮮花。即用擎以供養。

○普禮三寶

先當讚德。隨禮何佛菩薩聖僧。依德而讚。然其讚詞。可取諸經論中偈頌。以爲申歎。若其讚詞不稱人稱德者。方可依經旨。自述偈讚。今略取賢聖所集一百頌偈。以讚三寶。又凡爲禮拜。必須先敬三寶。三寶是最勝吉祥。良祐福田。能消衆

禮佛儀式

或晝夜六時。或日
三時。或晨昏二時

鼎湖山沙門弘贊編

今時禮拜。多乖儀則。不符教旨。或稱名失次。而閤諳稱揚讚歎佛之勝德。或欠存敬。而不知懺悔發願回向。若不解法。何由捐埃獲福。以招極果。故經論俱陳五法。而深尚禮敬讚德。先須至於香臺。端身息慮。思念聖德。目覩尊容。雙膝著地。手執香爐。而舉偈言。

戒香定香解脫香。光明雲臺遍法界。

南無本師釋迦牟尼佛

